

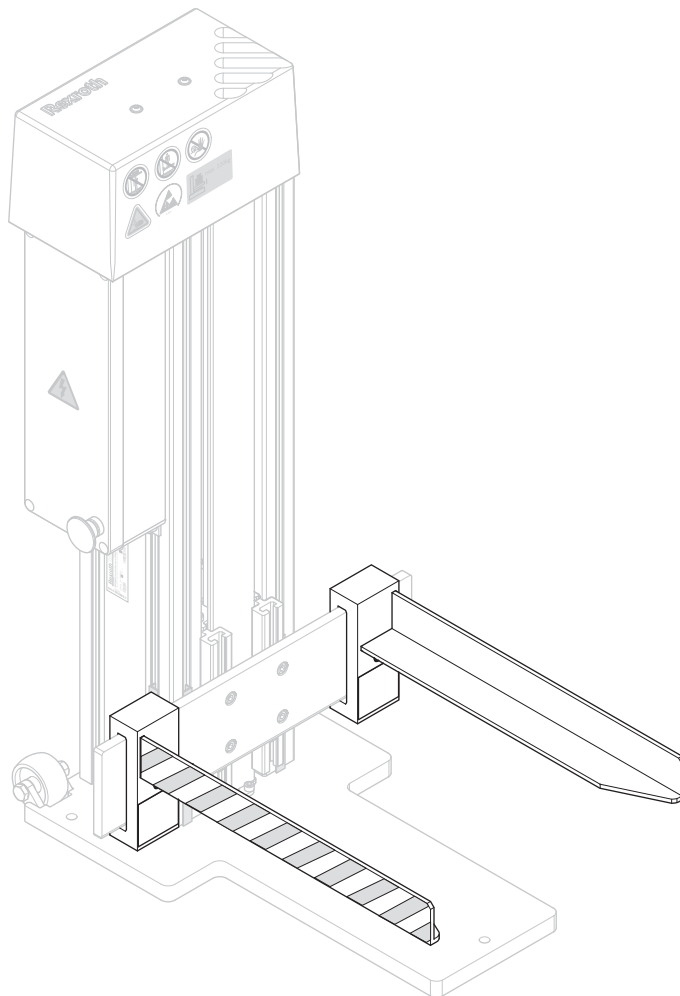
Gaffel 400 / 600 SETT, KASSELØFTER

3 842 549 435

3 842 549 442

Bruksanvisning
MTNO 358 712/2014-01

Erstatter: –
NORSK



De angitte data tjener til produktbeskrivelse. Hvis det også finnes opplysninger om bruk bør disse kun forstås som brukseksempler og forslag. Kataloginformasjoner gir ingen garanti for produktets spesielle egenskaper. Opplysningene fritar ikke brukeren fra å foreta egne tester og vurderinger. Det må tas hensyn at våre produkter er utsatt for en naturlig slitasje- og aldringsprosess.

© Bosch Rexroth AG, innehar alle rettighet, også i tilfelle av varemerkeregistrering. Dette omfatter også enhver disposisjonsrett som retten til kopiering og videreformidling.

På tittelsiden er det vist en eksempelkonfigurasjon. Det leverte produktet kan derfor avvike fra illustrasjonen.

Den originale monteringsveiledningen ble utarbeidet på tysk.

- DE Die vorliegende Betriebsanleitung ist in den hier angegebenen Sprachen verfügbar. Als gedruckte Version (print) oder als PDF-Datei (media) zum Download aus dem Medienverzeichnis: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Geben Sie in die Suchmaske (oben rechts, unter „Search“) **3842358712** ein. 2. Klicken Sie auf „► Search“.
- EN These operating instructions are available in the specified languages. They come in a hard copy (print) or as a PDF file (media) that can be downloaded at: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Enter **3842358712** in the search mask (at the top right, under “Search”). 2. Click “► Search”.
- ES El presente manual de instrucciones está disponible en los idiomas indicados aquí. Está disponible en versión impresa (print) o en archivo PDF (media) para descargarlo del Media Directory: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. En la pantalla de búsqueda (en la parte superior derecha, debajo de “Search”), introduzca **3842358712**. 2. Haga clic en “► Search”.
- FR Les présentes instructions de service sont disponibles dans les langues indiquées ici. Disponible au téléchargement en version imprimée (print) ou en fichier PDF (media) à partir du répertoire médias : **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Dans le masque de recherche (en haut à droite dans « Search »), saisissez **3842358712**.
2. Cliquez sur « ► Search ».
- IT Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili per essere scaricate dalla Media Directory nelle lingue di seguito indicate in versione stampata (print) o come file PDF (media): **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Nella maschera di ricerca (in alto a destra, sotto “Search”) inserire **3842358712**. 2. Fare clic su “► Search”.
- PT As presentes instruções de serviço estão disponíveis nos idiomas aqui indicados. Como versão impressa (print) ou como arquivo PDF (media) para ser descarregado do diretório de mídias: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Introduza no motor de busca (em cima à direita, em “Search”) **3842358712**. 2. Clique em “► Search”.
- BG Тази инструкция за експлоатация е налична на следните езици. Предоставя се под формата на печатен документ (print) или може да се изтегли като PDF файл (media) на адрес: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. В маската за търсене (горе вдясно, под „Search“) въведете **3842358712**. 2. Кликнете на „► Search“.
- CS Tento návod k používání je k dispozici ve zde uvedených jazycích. Jako tištěná verze (print) nebo jako soubor PDF (media) je ke stažení z adresáře médií: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Zadejte do vyhledávací obrazovky (nahore vpravo, pod „Search“) **3842358712**. 2. Klikněte na „► Search“.
- DA Denne betjeningsvejledning foreligger på de anførte sprog. Som udskrevet version (print) eller pdf-fil (media) til download fra: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Indtast **3842358712** i søgefunktionen (foroven til højre, under “Search”). 2. Klik på “► Search”.
- ET Käesolev kasutusjuhend on saadaval siinkohal äratoodud keeltes. Trükitud versioon (print) või PDF-failina (media) allalaadimiseks meediaregistrist minge: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Sisestage otsingumasinasse (ülal paremal, otsing „Search“) **3842358712**. 2. Klõpsake nuppu „► Search“.
- EL Οι παρούσες οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες στις γλώσσες που παρατίθενται εδώ. Διατίθενται σε έντυπη έκδοση ή ως αρχείο για λήψη από τον κατάλογο μέσων: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Στη μάσκα αναζήτησης (πάνω δεξιά, κάτω από το “Search”) καταχωρήστε τον κωδικό **3842358712**. 2. Κάντε κλικ στο “► Search”.
- FI Käsillä oleva käyttöohje on saatavana seuraavilla, tässä ilmoitetuilla kielillä. Tulostettuna versiona (print) tai PDF-tiedostona (media) ladattavana mediahakemistosta: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Syötä hakumaskiin (yläoikealla, kohtaan “Search”) **3842358712**. 2. Klikkaa kohtaa “► Search”.
- GA Cuirtear na treoracha oibriúcháin seo ar fáil sna teangacha atá sonraithe. Cuirtear ar fáil iad i gcóip chrua (cóip phriontáilte) nó mar chomhad PDF (meán) atá le híoslódáil ag: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Iontráil **3842358712** sa mhasc cuardaigh (ar dheis ar barr, faoi “Search” (Cuardaigh)).
2. Cliceáil ar “► Search” (Cuardaigh).

- HR Upute za uporabu dostupne su na sljedećim jezicima. U ispisanom obliku (print) ili u obliku PDF datoteke (medij) za download iz popisa na stranici: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Upišite u praznu kućicu za pretraživanje (gore desno, pod „Search”) **3842358714**. 2. Kliknite na „►Search”.
- HU Ez az üzemeltetési utasítás az itt megadott nyelveken érhető el. Vagy nyomtatott verzióban (print) vagy PDF fájlként (média) a médiakönyvtárból való letöltéshez: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Írja be a kereső maszkba (jobbra fent, a „Search”) (keresés) alatt a **3842358714** számot. 2. Kattintson a „►Search” (keresés) gombra.
- IS Þessi notendahandbók er fáanleg á eftirfarandi tungumálum. Sem prentuð útgáfa (print) eða PDF-skrá (media) til að hlaða niður úr skráasafni: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Sláið **MTIS358712** inn í leitargluggann (efst til hægri, fyrir neðan „Search”). 2. Smellið á „►Search”.
- LT Ši naudojimo instrukcija parengta toliau nurodytomis kalbomis. Kaip spausdinta versija (print) arba PDF failas (media), skirtas atsisiųsti iš laikmenų katalogo: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Įveskite paieškos kaukę (viršuje dešinėje ties „Search”) **3842358714**. 2. Spustelėkite „►Search”.
- LV Šī lietošanas instrukcija ir pieejama šeit norādītajās valodās. Drukātā variantā (print) vai PDF formātā (media) lejupielādei mediju direktoriājā: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Meklēšanas lauciņā (augšā pa labi, iedaļā „Search”)evadiet **3842358716**. 2. Noklikšķiniet uz „►Search”.
- MT Dawn l-istruzzjonijiet tal-operat huma disponibbli fil-lingwi speċifikati. Huma disponibbli bħala kopja stampata jew bħala PDF file (media) li jista’ titnizzel minn: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Ikteb **3842358716** fis-search mask (fuq il-lemin, fin-naħa ta’ fuq, taht “Search”). 2. Ikklikkja “►Search”.
- NL Deze handleiding is beschikbaar in de hier vermelde talen. Als gedrukte versie (print) of als pdf-bestand (media) om te downloaden uit de medialijst: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Voer in het zoekmasker (rechtsboven, onder “Search”) **3842358716** in. 2. Klik op “►Search”.
- NO Denne bruksanvisningen finnes på de språkene som er angitt her. Som trykt versjon (print) eller som PDF-fil (media) til å laste ned fra mediekatalogen: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Tast inn **MTNO358712** i søkemasken (oppe til høyre, i «Search»). 2. Klikk på «►Search».
- PL Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w podanych językach. W wersji drukowanej (print) lub jako plik PDF (media) do pobrania z katalogu Media Directory: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Do maski wyszukiwania (u góry po prawej stronie, pod „Search”) wprowadzić **3842358716**. 2. Kliknąć „►Search”.
- RO Acest manual de utilizare este disponibil în limbile enumerate aici. În versiune tipărită (print) sau ca fișier PDF (media) de descărcat din catalogul media: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. În masca de căutare (dreapta sus, sub „Search”) introduceți **3842358716**. 2. Dați clic pe „►Search”.
- SK Predložený návod na obsluhu je k dispozícii v tu uvedených jazykoch. Ako tlačená verzia (print) alebo ako PDF súbor (media) na stiahnutie z adresára médií: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Do masky vyhľadávania (vpravo hore, v mieste „Search”) zadajte **3842358716**. 2. Kliknite na „►Search”.
- SL Pričujoča navodila za uporabo so na voljo v tukaj naštetih jezikih. Navodila so na voljo v tiskani različici (print) ali kot datoteka PDF (media) za prenos iz imenika medijev: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. V polje za iskanje (zgoraj desno, pod „Search”) vpišite **3842358716**. 2. Nato kliknite „►Search”.
- SV Denna bruksanvisning finns på de språk som angetts här. Som tryckt version (på papper) eller som PDF-dokument (medie) att ladda ner från Mediekatalogen: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Ange i sökrutan (uppe till höger under ”Search”) **3842358716**. 2. Klicka på ”►Search”.
- TR Bu işletim kılavuzu belirtilen dillerde mevcuttur. Belirtilen link'ten yazıcı baskılı (print) veya PDF (medya) yüklenebilir: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. Arama alanına (sağ üst “Search”) **MTTR358712** yazınız. 2. “►Search” tıklayınız.
- ZH 本安装说明书有这里给出的语言版本。有印刷版本 (print) 或者电子版 PDF 文件 (media) 供使用, 电子版文件可在下列的公司网站媒体网页上下载: **www.boschrexroth.com/mediadirectory**
1. 在搜索窗口 (右上角, “Search” 窗口) 内输入编号 **3842546358**。2. 点击 “►Search”。

Innhold

1	Om denne dokumentasjonen	5
1.1	Dokumentasjonens gyldighet	5
1.2	Informasjonsframstilling	5
2	Sikkerhetsanvisninger	7
2.1	Om dette kapitlet	7
2.2	Forskriftsmessig bruk	7
2.3	Uhensiktsmessig bruk	7
2.4	Personalets kvalifikasjoner	8
2.5	Generelle sikkerhetsanvisninger	8
2.6	Produktspesifikke sikkerhetsanvisninger	8
2.7	Personlig verneutstyr	9
2.8	Brukerens plikter	9
2.9	Sikkerhetsinnretninger	10
3	Generelle merknader om materielle skader og skader på produktet	12
4	Leveranseomfang	12
5	Om dette produktet	13
5.1	Bruksområde	13
5.2	Produktbeskrivelse	14
5.3	Nødvendig tilbehør	14
6	Transport og lagring	15
7	Montering	15
7.1	Pakke ut	15
7.2	Nødvendig verktøy	15
7.3	Brukte symboler	16
7.4	Montering	17
8	Oppstart	20
9	Drift	22
10	Vedlikehold	23
10.1	Vedlikehold	23
10.2	Reservedeler	23
11	Driftsstopp	24
12	Demontering og utskifting	24
12.1	Gjennomføre demontering og utskifting	24
13	Avfallshåndtering	25
13.1	Miljøvern	25
14	Utvidelse og ombygging	25
14.1	Ombygge produktet	25
15	Feilsøk og problemløsning	25
16	Tekniske data	26
16.1	Tekniske data	26
17	Tillegg	27
17.1	EU-samsvarserklæring	27

1 Om denne dokumentasjonen

1.1 Dokumentasjonens gyldighet

Denne dokumentasjonen gjelder for følgende produkter:

- Gaffel 400 SETT, KASSELØFTER
- Gaffel 600 SETT, KASSELØFTER

Denne dokumentasjonen er ment for montører, betjeningspersonell, serviceteknikere og anleggsleder.

Denne dokumentasjonen inneholder viktig informasjon for å kunne montere, transportere, ta i drift, drive, bruke, vedlikeholde og demontere produktet på en sikker og forskriftsmessig måte samt selv å kunne fjerne enkle feil.

- Les hele dokumentasjonen og spesielt kapittel 2 «Sikkerhetsanvisninger» og kapittel 3 «Generelle anvisninger om materielle skader og produktskader», før du begynner å arbeide med produktet.

1.2 Informasjonsframstilling

For at du skal kunne arbeide raskt og sikkert med ditt produkt ved hjelp av denne dokumentasjonen, brukes enhetlige sikkerhetsanvisninger, symboler, begreper og forkortelser. For en bedre forståelse forklares disse i følgende avsnitt.

1.2.1 Sikkerhetsanvisninger

I denne dokumentasjonen er det oppført sikkerhetsanvisninger i kapittel 2.6 «Produktspesifikke sikkerhetsanvisninger» og i kapittel 3 «Generelle merknader om materielle skader og skader på produktet», samt handlingstrinn eller en handlingsanvisning, der det består fare for personskader eller materielle skader. De beskrevne forholdsregler må overholdes.

Sikkerhetsanvisningene er bygd opp på følgende måte:

 SIGNALORD
Faretype- og kilde! Konsekvenser ved ignorering ► Forholdsregel for avverging av farer ► ...

- **Varselstegn:** gjør oppmerksom på fare
- **Signalord:** opplyser om farens alvor
- **Faretype og farekilde!:** opplyser om faretype og farekilde
- **Konsekvenser:** opplyser om konsekvensene av ignorering
- **Avverging:** opplyser om mulighet for å unngå faren

Tabell 1: Fareklasser ifølge ANSI Z535.6-2006

Varselstegn, signalord	Betydning
 FARE	Henviser til en farlig situasjon som fører til alvorlige eller dødelige personskader hvis den ikke avverges.
 ADVARSEL	Henviser til en farlig situasjon som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader hvis den ikke avverges.
 FORSIKTIG	Henviser til en farlig situasjon som kan føre til middels alvorlige til lettere personskader hvis situasjonen ikke unngås.
MERK	Materielle skader. Produktet eller omgivelsene kan skades.

1.2.2 Symboler

Følgende symboler markerer opplysninger som ikke er sikkerhetsrelevante men som gjør det lettere å forstå dokumentasjonen.

Tabell 2: Betydning av symbolene

Symbol	Betydning
	Hvis det ikke tas hensyn til denne informasjonen kan produktet ikke brukes eller holdes i drift på en optimal måte.
►	Separat, uavhengig arbeidstrinn.
1.	Nummerert håndteringsanvisning:
2.	Sifrene angir at arbeidstrinn følger etter hverandre.
3.	

2 Sikkerhetsanvisninger

2.1 Om dette kapitlet

Produktet er produsert i samsvar med allment gjeldende tekniske krav. Ved bruk av produktet kan det likevel oppstå fare for skade på personer eller gjenstander, hvis det ikke tas hensyn til dette kapitlet og sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen.

- ▶ Les hele bruksanvisningen nøye før du begynner å arbeide med produktet.
- ▶ Bruksanvisningen bør oppbevares slik at den er tilgjengelig for alle brukere til enhver tid.
- ▶ Sørg for at bruksanvisningen alltid følger med når produktet overleveres til tredje personer.

2.2 Forskriftsmessig bruk

Produktet er en maskin (i samsvar med EU-maskinretningslinjen 2006/42/EG).

Produktet kan brukes som følger:

- Utelukkende i forbindelse med kasseløfteren, elektrisk, 3 842 546 991 eller 3 842 546 992 og påbygningsplatene 3 842 549 427 eller 3 842 549 428.
- For opptak av beholdere (kasser).
- For opptak av hjultraller (for transport av kasser).

Produktet er et teknisk arbeidsmiddel og ikke ment for privat bruk.

Forskriftsmessig bruk innebærer også at denne bruksanvisningen er lest og forstått i sin helhet, særlig kapitlet «Sikkerhetsanvisninger».

2.3 Uhensiktsmessig bruk

Om produktet brukes på en annen måte enn den som er beskrevet i kapitlet «Forskriftsmessig bruk» er dette ikke forskriftsmessig og dermed forbudt. Bosch Rexroth AG overtar ikke ansvar for skader som oppstår på grunn av uhensiktsmessig bruk. Ved uhensiktsmessig bruk ligger ansvaret alene hos brukeren.

Som uhensiktsmessig bruk av produktet regnes:

- Drift av produktet uten tilstrekkelig avstand til omgivelsen (fare for klemskader).
- Drift av produktet for å la personer stige opp på det.
- Drift av produktet for opptak av kasser som ikke kan stables sikkert.
- Drift av produktet for opptak av last som ikke er pakket i kasser.
- Ukontrollert drift av produktet for opptak av kasser, hvor klaringen under kassen i dennes laveste posisjon, er mindre enn 120 mm.
- Drift av produktet for opptak av hjultraller (for transport av kasser), hvor bakkeklaringen er mer enn 135 mm.
- Drift av produktet for opptak av last som rager ut over gaflene.
- Drift utenom det som er spesifisert for kasseløfteren, elektrisk, 3 842 546 991 eller 3 842 546 992.
- Drift i et ikke industrielt område.

2.4 Personalets kvalifikasjoner

Oppgavene som er beskrevet i denne dokumentasjonen krever grunnleggende mekaniske og elektriske kunnskaper så vel som forståelse av tilhørende faguttrykk. Med hensyn til driftssikkerheten må nevnte oppgaver kun gjennomføres av kvalifisert personell eller en opplært person med veiledning av kvalifisert personell.

Med kvalifisert personal menes det at vedkommende ut fra fagmessig utdanning, kunnskap og erfaring samt kunnskap om relevante bestemmelser er i stand til å vurdere oppgavene som skal gjennomføres. En må også kunne oppdage mulige farer og gjennomføre egnede sikkerhetsforholdsregler. Kvalifisert personale må overholde gjeldende fagspesifikke regler og ha den nødvendige fagkompetansen.



Bosch Rexroth tilbyr opplæringstiltak for spesielle områder.
Under <http://www.boschrexroth.de/didactic>, finner du en oversikt over opplæringsinnhold.

2.5 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Det må tas hensyn til gjeldende regler om helse, miljø og sikkerhet.
- Sikkerhetsforskriftene i det land produktet skal brukes må overholdes.
- Bruk Rexroth-produkter kun når de er i teknisk feilfri tilstand.
- Ta hensyn til alle opplysninger på produktet.
- Personer som monterer, betjener, demonterer eller vedlikeholder Rexroth-produkter må ikke være påvirket av alkohol, narkotiske stoffer eller medikamenter som kan ha innvirkning på reaksjonsevnen.
- Bruk kun originale tilbehørs- og reservedeler fra Rexroth for å utelukke fare for personer på grunn av ikke egnede reservedeler.
- Overhold tekniske data og omgivelsesvilkår som er angitt i produktdokumentasjonen.
- Produktet kan ikke tas i bruk før det er fastsatt at sluttproduktet (for eksempel en maskin eller et anlegg), som Rexroth-produktene er innebygd i, oppfyller anvendelsens nasjonale bestemmelser, sikkerhetsregler og standarder.

2.6 Produktspesifikke sikkerhetsanvisninger

Generelt

- Produktkonstruksjonen må aldri forandres eller ombygges.
- Produktet må under ingen omstendighet belastes mekanisk på en utillatelig måte. Produktet må aldri brukes som håndtak eller trinn. Ikke plasser gjenstander på det.
- Produktet skal alltid sikres mot velting.

Transport

Montasje

- Ta hensyn til transportanvisningene på emballasjen.
- Kontrollér produktet for synlige transportskader.
- Legg kabler og ledninger slik at de ikke skades eller at det er fare for å snuble i dem.
- Den relevante anleggsdelen bør alltid kobles spenningsfri før du monterer produktet, tilkobler eller trekker ut stikkontakten.
- Sikre anleggsdelen mot gjenstart.
- Gaffelen har avledningsevne og kan brukes i en EPA (kun i forbindelse med egnede beholdere). Varseletikettene (gul-svart) har ingen avledningsevne! Avledningsevnen er kun gitt når støpselet til kasseløfteren er satt inn.

Oppstart	Før oppstart bør produktet akklimatiseres i noen timer, ellers kan kondensvann utfelles. • Driften må kun startes når produktet er fullstendig installert. • Unngå å ta på bevegelige deler. • Kontrollér produktet for feilfunksjoner.
Drift	• Sørg for at kun autorisert personell i samsvar med forskriftsmessig bruk av produktet – starter anlegget, betjener det, eller griper inn i den normale funksjonsprosessen. – Betjener justeringsinnretninger på komponenter og elementer. • Kun personer som er autorisert av operatøren bør få adgang til selve driftsområdet for produktet. Det gjelder også når anlegget står stille. • Under løfting og senking må opphold under hengende last unngås. • Forviss deg om, at – tilganger til NØDSTOPP-styreenheter er fri for hindringer. – alle matepunkter, arbeidsplasser og gjennomganger holdes frie. • Ikke bruk NØDSTOPP-styreenheter for normal driftsstans. • Kontrollér regelmessig at NØDSTOPP-styreenhetene fungerer som de skal. • Etter en NØDSTOPP, i tilfelle av en feil, eller ved andre uregelmessigheter må produktet slås av og sikres mot gjeninnkobling (trekk ut nettpluggen og sikre den mot gjentatt innplugging). • Et anlegg som står stille er ikke et sikret anlegg, fordi den lagrede energien kan frisettes utilsiktet, eller gjennom en ikke korrekt utført vedlikeholdsprosedyre. • Unngå å ta på bevegelige deler.
NØDSTOPP, feil	• Etter en NØDSTOPP eller en feil må anlegget først tilkobles igjen når årsaken til feilen er funnet og feilen er utbedret.
Vedlikehold og reparasjon	• Forviss deg om at tilgangene til vedlikeholds- og inspeksjonspunktene er frie for hindringer. • Utfør foreskrevet vedlikehold i tidsintervallene som er beskrevet i kapittel 10, Vedlikehold. • Kontrollér at ingen ledningsforbindelser, tilkoblinger og komponenter kan løsnes så lenge anlegget står under spenning eller last. Sikre anlegget mot gjeninnkobling (trekk ut nettpluggen og sikre den mot gjentatt innplugging).
Avfallshåndtering	• Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

2.7 Personlig verneutstyr

- Bruk egnet verneutstyr ved håndtering av produktet (f.eks. vernesko, ettersittende klær, hårnett ved langt hår).

Som anleggsleder eller operatør av anlegget er du selv ansvarlig for å bruke egnet verneutstyr når du håndterer produktet.

Alle deler av det personlige verneutstyret må være intakt.

2.8 Brukerens plikter

- Før første igangsetting, eller før en kasseløfter settes i drift igjen, må det gjennomføres en risikovurdering i henhold til DIN EN ISO 12100.
- Før første igangsetting, eller før kasseløfteren settes i drift igjen, må det gjennomføres en sikkerhetsteknisk opplæring av betjeningspersonalet.

2.9 Sikkerhetsinnretninger

Sørg for at alle sikkerhetsinnretninger som hører til produktet har fulgt med, er forskriftsmessig installert og absolutt funksjonsdyktig. Sikkerhetsinnretningene må ikke forandres i posisjon, omgås eller gjøres uvirksomme.

2.9.1 Sikkerhetssymboler på produktet

Tabell 3: Sikkerhetssymboler på produktet



Bevegelige deler, fare for klemskader

2.9.2 Markering av faresone

Driftsstyreren må markere fareområdet rundt kasseløfteren og sørge for at det ikke oppstår skader på personer ved klemming, skjæring eller slag!

Vær oppmerksom på forslagene som vises i Fig. 1 og Fig. 2:

- Frittstående bruk (Fig. 1)
- Drift ved siden av en arbeidsplass (Fig. 2)

Her må fare for skader på personer utelukkes!

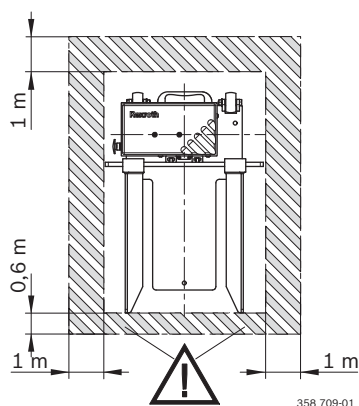


Fig. 1: Kasseløfter med merket fareområde (gul/svart)

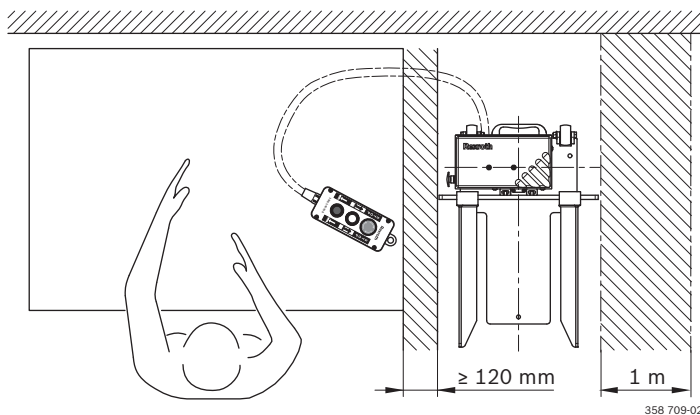


Fig. 2: Bruk ved siden av en arbeidsplass med skisserte sikkerhetsavstander



Vær oppmerksom

på:

Ta hensyn til minsteavstander i henhold til DIN EN 349 - tabell 1, når du innretter arbeidsplassen.

Kroppsdeler	Minsteavstand a (mm)	Bilde
Kropp	500	
Fot	120	
Arm	120	

Fig. 3: Utdrag fra DIN EN 349 - tabell 1

3 Generelle merknader om materielle skader og skader på produktet

Garantien gjelder utelukkende for den leverte konfigurasjonen.

- Krav på garanti opphører ved feilaktig montering, igangsetting og drift, så vel som ved uhensiktsmessig bruk og/eller ufagmessig håndtering.

Rengjøring

- Unngå at rengjøringsmidler trenger inn i systemet.
- Bruk aldri løsemidler eller aggressive rengjøringsmidler.
- Ikke bruk høytrykksspyler til rensing

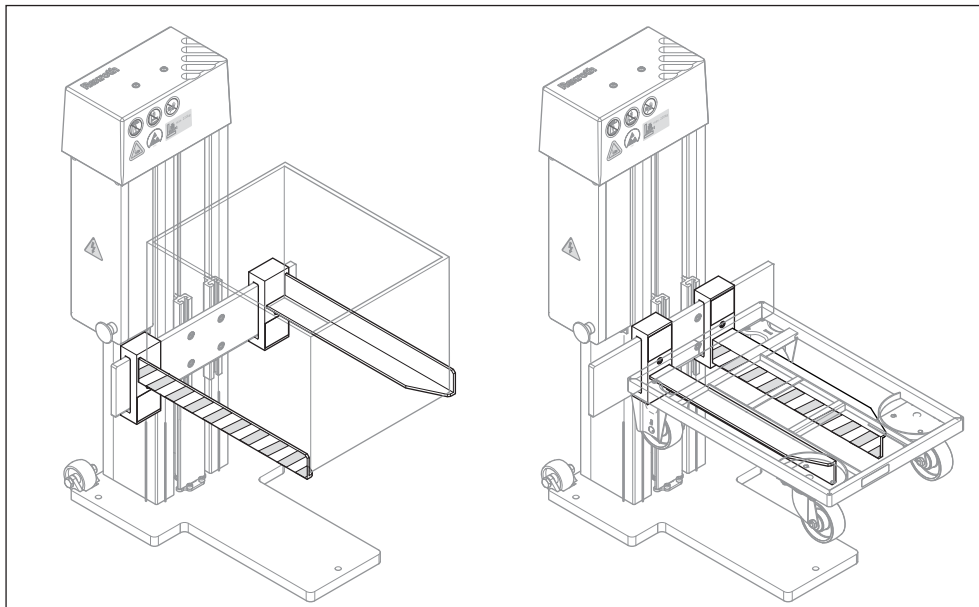
4 Leveranseomfang

Til leveransen hører:

- 1 Gaffel SETT, KASSELØFTER (1x venstre, 1x høyre), med formonterte pinneskruer for montering av påbygningsplaten.
- 2 varseletiketter (gul/svart), lengde som gaffel
- 1 bruksanvisning gaffel 400 / 600 SETT, KASSELØFTER
3 842 358 712 (DE/EN/FR/IT/ES/PT/ BG/CS)
3 842 358 714 (DA/ET/EL/FI/GA/HR/HU/LT)
3 842 358 716 (LV/MT/NL/PL/RO/SK/SL/SV)

5 Om dette produktet

5.1 Bruksområde



358 712-03

Fig. 4: Bruksområde gaffel for kasseløfter, elektrisk

5.1.1 Bruk av gaffel for kasseløfter, elektrisk

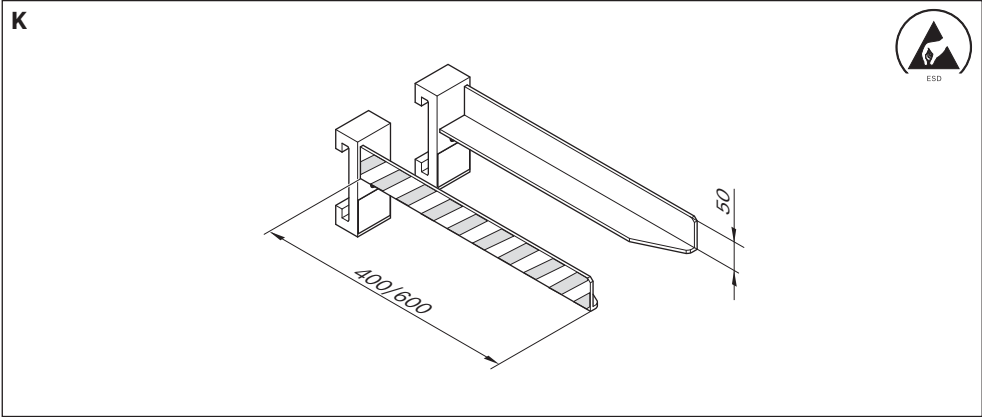
Gaflene for kasseløfteren er beregnet for å ta opp beholdere (kasser) eller hjultraller (for transport av kasser).

5.1.2 Utførelse av gaffel for kasseløfter, elektrisk

Stål, pulverlakkert i svart

- K:** Gaffel, ESD (Sett:
1x venstre, 1x høyre)
- 400 mm:
3 842 549 435
 - 600 mm:
3 842 549 442

5.2 Produktbeskrivelse



358 712-04

Fig. 5: Produktbeskrivelse kasseløfter, elektrisk

5.2.1 Produktidentifikasjon

- A:** Materialnummer
(Bestillingsnummer)

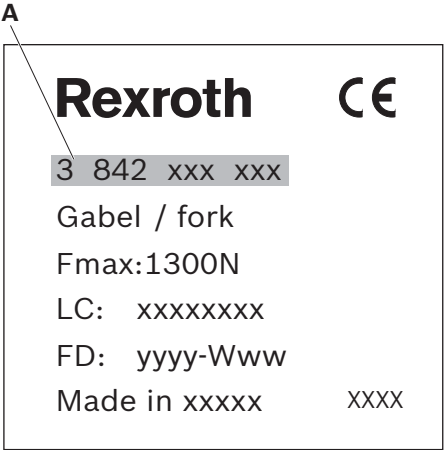


Fig. 6: Typeskilt

5.3 Nødvendig tilbehør

For montering på kasseløfteren, elektrisk, trenger du:

5.3.1 Påbygningsplate

B (mm)	Utnyttbar bredde ¹⁾ for kasser (mm)	Vekt (kg)	Nr.
400	200 – 400	4,6	3 842 549 427
600	200 – 600	6,7	3 842 549 428

¹⁾ i forbindelse med gaflene **3 842 549 435**, **3 842 549 442**

6 Transport og lagring



ADVARSEL

Løftet last kan falle ned!

Fallende last kan føre til alvorlige skader (også med døden til følge).

- ▶ Bruk kun hevestyr for last med riktig dimensjonert bærelast (produktvekt se følgesedler / typeskilt).
- ▶ Før produktet løftes opp må du kontrollere at bæreremmene er korrekt festet!
- ▶ Sikre produktet mot velting under løfting!
- ▶ Under løfting og senking må du forsikre deg om at ingen andre personer enn operatøren oppholder seg i faresonen!

Ved lagring og transport må omgivelsesvilkårene som er angitt i tekniske data (se «Tekniske data» på side 26) under alle omstendigheter overholdes.

7 Montering

7.1 Pakke ut

- Fjern emballasjen.

7.2 Nødvendig verktøy

- Unbrakonøkkel SW6.

7.3 Brukte symboler

Tabell 4: Brukte symboler

 SW13 M _D = 20Nm	Nøkkel for sekskantskrue SW = Nøkkelvidde ... mm M _D = Påkrevet tiltrekkingsmoment ... Nm			
 SW5 M _D = 8Nm	Nøkkel for unbrakoskrue SW = Nøkkelvidde ... mm M _D = Påkrevet tiltrekkingsmoment ... Nm			
 PZ2	 PH3	Skrutrekker for krysspor PZ ... = Pozidriv-krysspor, størrelse ... PH ... = Phillips-krysspor, størrelse ...		
	Smøre			
	Sette inn med fett			
 Loctite 243	 Loctite 601	Sikre skruene med: • Loctite 243 : middels fast (kan løsnes igjen), www.loctite.de • Loctite 601 : høyfast tilklistret (kan ikke løsnes igjen), www.loctite.de		
	De merkede delene er ikke nødvendige for den beskrevne monteringssituasjonen. Delene skal avhendes, eller brukes på annen måte.			
 ESD	Egnet for ESD-anvendelser			
	Advarsel mot farlig elektrisk spenning			
	Trekk ut nettpluggen før den åpnes.			
 1	 2	 3	Rekkefølge av monteringsstrinnene i grafiske fremstillinger. Sifrene tilsvarer monteringsstrinnenes rekkefølge, i samsvar med handlingsanvisningene i den ledsagende teksten.	
 A	 B	 C	 X	Betegnelse av komponenter i grafiske fremstillinger. Bokstavene markerer komponentene som er nevnt i den ledsagende teksten.
	Detaljvisning fra en annen synsretning, for eksempel på produktets bakside eller underside.			

7.4 Montering

- Monter påbygningsplaten (se side 14) og gaflene i henhold til ditt bruksområde:
 - Kasser (se side 17, fig. 7)
 - Hjultraller med 135 mm bakkeklaring (se side 18, fig. 8)
 - Hjultraller med maks. 195 mm bakkeklaring (se side 19, fig. 9)

Glideblokkene og skruene for montering av påbygningsplaten er formontert i sporene til kasseløfterens sleide.



Vær oppmerksom

på:

- 1) Denne glideblokken fungerer som sikring nedover og er limt fast med Loctite 601.

Må ikke løsnes eller fjernes!

- Monter monteringsplaten.

- 2) Glideblokken for feste ligger på sikringsglideblokken. Derved er det sikret, at det ennå finnes en bakkeklaring på 120 mm under gaflene når sikkerhetssonen nås.

- Monter gaflene på venstre og høyre side av påbygningsplaten. Rett ut gaflene symmetrisk i forhold til kasseløfterens senterlinje.

- 3) Merking av sikkerhetssonen med rød dekselprofil.

- 4) Varseletiketter (gul/svart), se side 20.

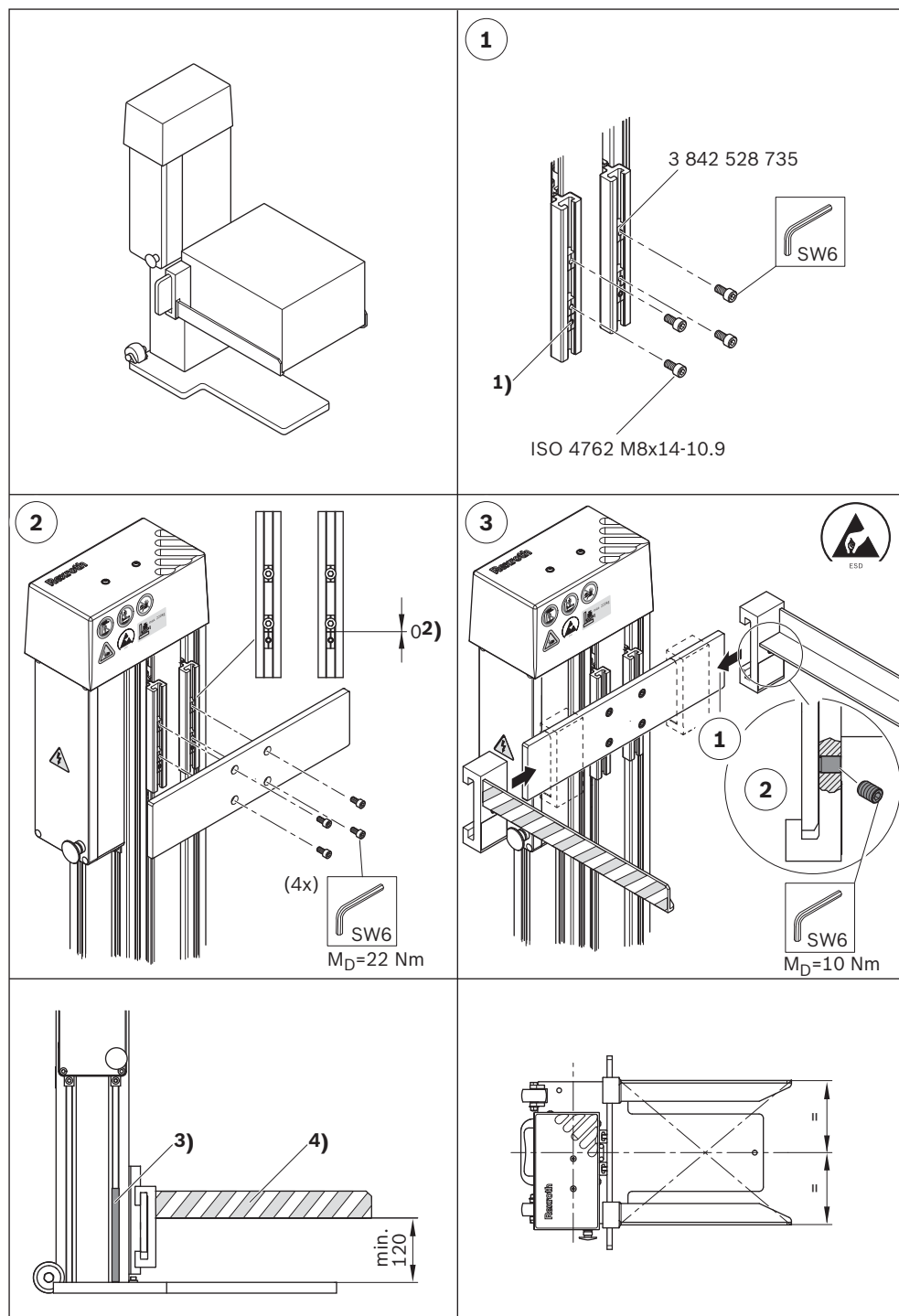


Fig. 7: Montering monteringsplate, gafler for kasser

358 709-28

Glideblokker og skruer for montering av monteringsplaten er forhåndsmontert i sporene til sleiden.



Vær oppmerksom på:

- 1) Denne glideblokken fungerer som sikring nedover og er limt fast med Loctite 601.

Må ikke løsnes eller fjernes!

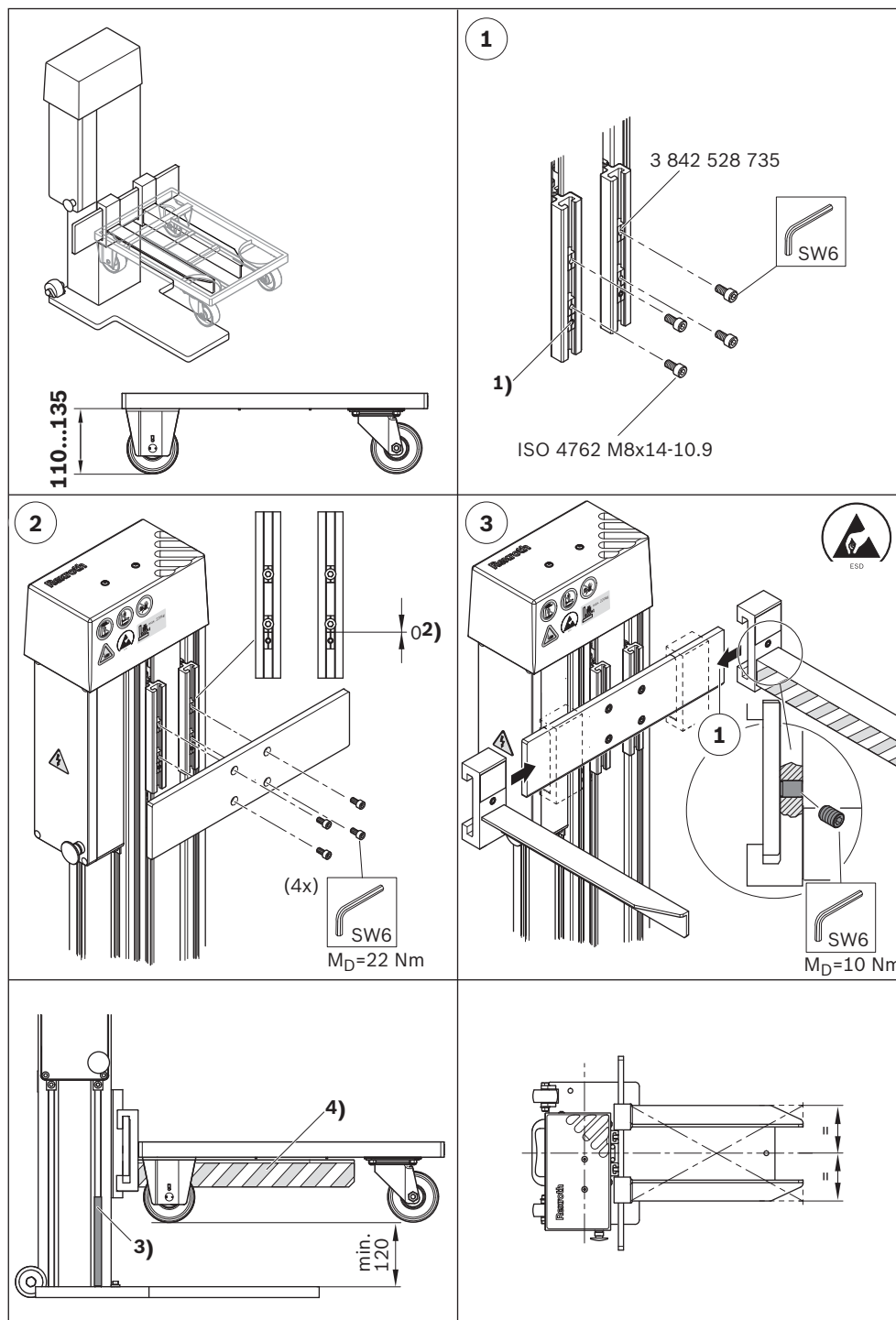
- Monter monteringsplaten.

- 2) Glideblokken for feste ligger på sikrings-glideblokken. Derved er det sikret, at det ennå finnes en bakkeklaring på 120 mm under hjulene på hjultrallen når sikkerhetssonen nås.

- Monter gaflene på venstre og høyre side av påbygningsplaten. Rett ut gaflene symmetrisk i forhold til kasseløfterens senterlinje.

- 3) Merking av sikkerhetssonen med rød dekselprofil.

- 4) Varsetiketter (gul/svart), se side 20.



358 709-29

Fig. 8: Montering monteringsplate, gafler for hjultraller med en bakkeklaring på 135 mm

Glideblokker og skruer for montering av monteringsplaten er forhåndsmontert i sporene til sleiden.



Vær oppmerksom på:

- 1) Denne glideblokken fungerer som sikring nedover og er limt fast med Loctite 601.

Må ikke løsnes eller fjernes!

- Monter monteringsplaten.



Vær oppmerksom på:

- 2) Monteringsplaten kan monteres inntil 60 mm høyere. Sørg for at det kun brukes hjultraller som tilsvarer høyden, slik at det ennå finnes en bakkeklaring på 120 mm under hjulene på hjultrallen, når sikkerhetssonen nås.

- Monter gaflene på venstre og høyre side av påbygningsplaten. Rett ut gaflene symmetrisk i forhold til kasseløfterens senterlinje.

- 3) Merking av sikkerhetssonen med rød dekselprofil.

- 4) Varseletiketter (gul/svart), se side 20.

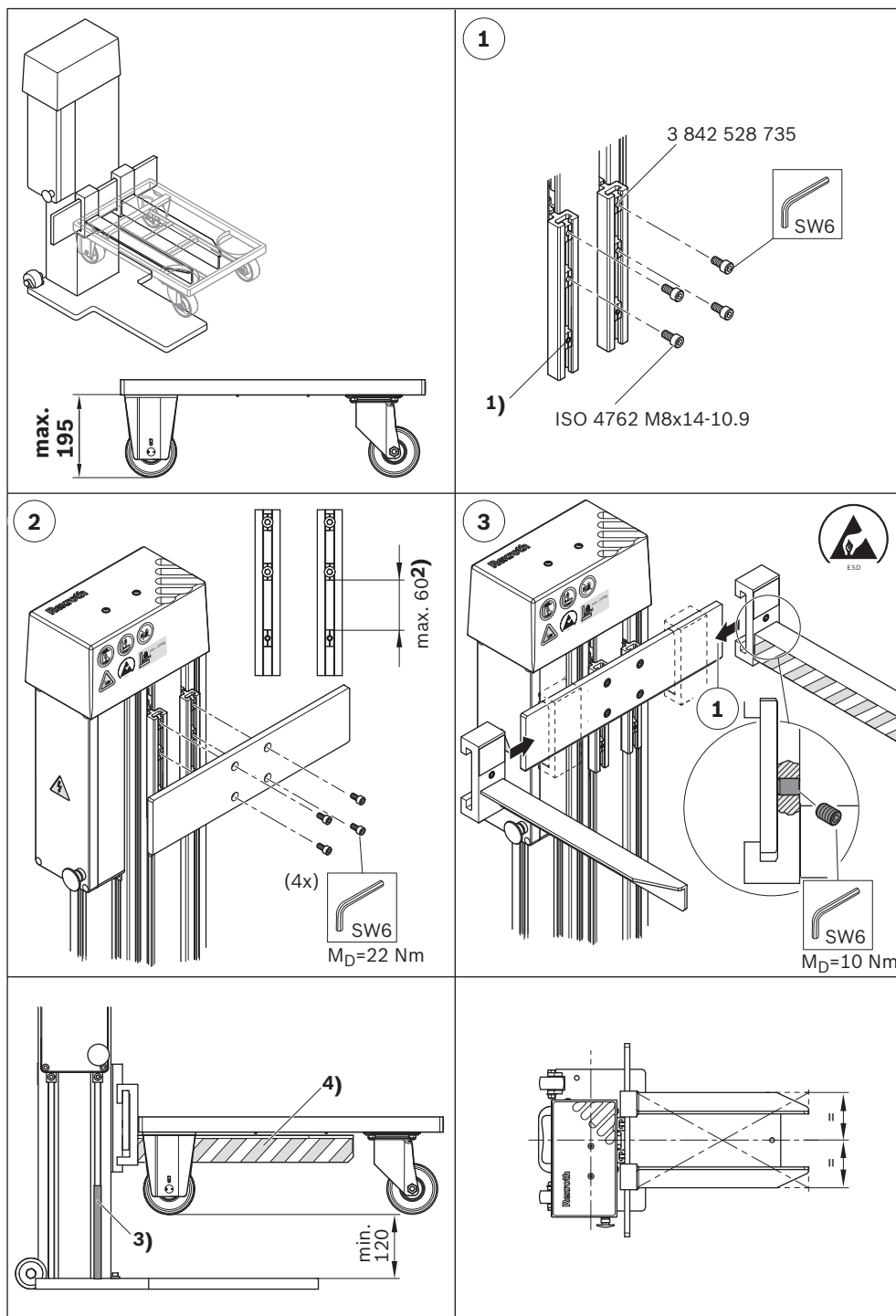


Fig. 9: Montering monteringsplate, gafler for hjultraller med en bakkeklaring på maks. 195 mm

- Markér faresonen rundt kasseløfteren med en gul-svart markering (se Fig. 1 på side 11).



Vær oppmerksom på:

Varsaletikettene (gul/svart) har ingen avledningsevne!

- ▶ Rens den planlagte klebeflaten med alkohol.
- ▶ Lim på varseletikettene (utvendig ved kasser, utvendig / innvendig ved hjultraller).

8 Oppstart



ADVARSEL

Bevegelige maskindeler!

Fare for at kroppsdeler kvestes mellom maskin, periferi eller gulv.

- ▶ Forsikre deg om at det ikke befinner seg noen personer eller gjenstander under gaflene eller i markert fareområde under driften.
- ▶ Den frie høyden under gaflene i posisjon sikkerhetsstopp må være ≥ 120 mm og avstanden mellom arbeidsbord og kasseløfterens bevegelige deler må være ≥ 120 mm.
- ▶ Forviss deg om, at operatøren kan se kasseløfteren og lasten mens lasten er i bevegelse.

1. Kontrollér:

- om fareområdet (se side 12) rundt kasseløfteren er markert.
- om operatøren kan se kasseløfteren og lasten mens lasten er i bevegelse.

2. Juster de monterte gaflene til kassens eller hjultrallens bredde (se side 21).



Sikkerhetsmerknad:

- ▶ Kontroller det monterte løfteredskapet for fast sete og korrekt posisjon før hver oppstart (se side 24).

A: Gafler montert for mottak av kasser.

Kassestørrelse

(bredde B x lengde L):

• Med monteringsplate

– 400 mm:

B = 200 – 400 mm

B_{min} = 215 mmB_{maks} = 410 mm

– 600 mm:

B = 200 – 600 mm

B_{min} = 215 mmB_{maks} = 610 mm

• Med gaffel

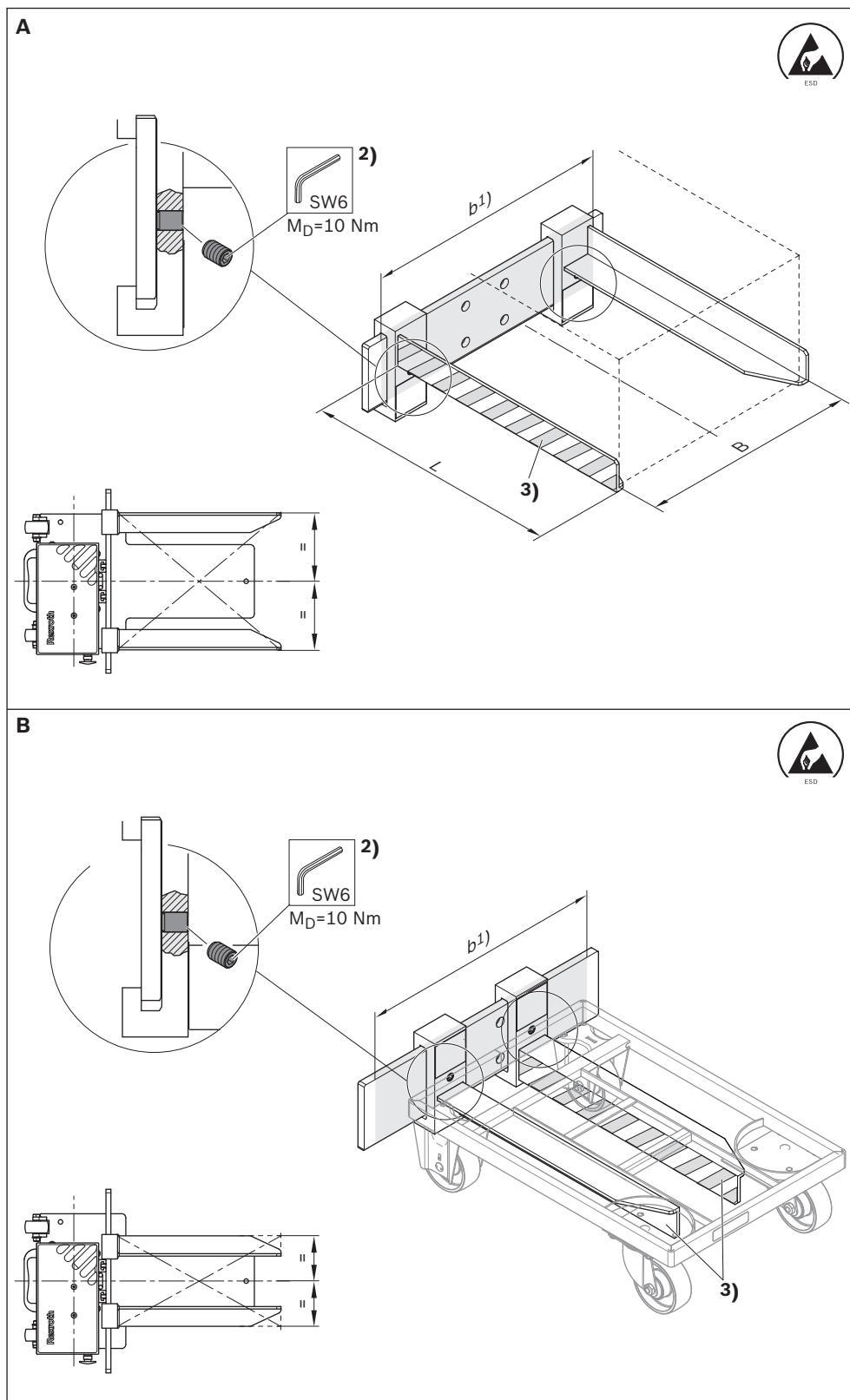
– 400 mm:

L = maks. 400 mm

– 600 mm:

L = maks. 600 mm

Still inn «B» med lite klaring, slik at kassene ikke kan falle gjennom.

**Fig. 10: Justere gaflene**

358 712-11

9 Drift



ADVARSEL

Bevegelige maskindeler!

Fare for at kroppsdelar kvestes mellom maskin, periferi eller gulv.

- ▶ Forsikre deg om at ingen personer eller gjenstander befinner seg under gaflene eller i markert fareområde under driften.
- ▶ Den frie høyden under gaflene, eller det dypeste punktet under lasten, må være ≥ 120 mm og avstanden mellom arbeidsbordet og kasseløfterens bevegelige deler må være ≥ 120 mm.
- ▶ Forviss deg om, at operatøren kan se kasseløfteren og lasten mens lasten er i bevegelse.



FORSIKTIG

Beholdere kan falle ned ved feilaktig bruk!

Beholdere som beveges med kasseløfteren kan falle ned og forårsake personskader.

- ▶ Justér montert løfteredskap (f. eks. gaflene) til beholderbredden.
- ▶ Kontroller det monterte løfteredskapet for fast sete og korrekt posisjon før hver oppstart (se side 22).
- ▶ Bruk kun stabile beholdere med de tillatte målene og den tillatte lasten (se «Tekniske data» på side 26).
- ▶ For stabling skal kun frigitte beholdere plasseres på hverandre.
- ▶ Ta hensyn til den maks. stablehøyden for beholderne.
- ▶ Ta hensyn til beholdernes tillatte delbelastning og totalbelastning.

MERK

Driftsforstyrrelse på grunn av feilaktig last

Produktet kan komme til skade, levetiden kan reduseres.

- ▶ Ved pålessing med en hjultralle må kasseløfteren / påbygningsplaten / gaflene ikke brukes som prellbukk.
- ▶ Ved pålessing av kasseløfteren må du ta hensyn til lastens tillatte lasttyngdepunkt.
- ▶ Ved pålessing av kasseløfteren må du ta hensyn til den tillatte lasten.

10 Vedlikehold



ADVARSEL

Bevegelige maskindeler!

Fare for at kroppsdeler kvestes mellom maskin, periferi eller gulv.

- ▶ Slå av kasseløfteren før du utfører vedlikeholdsarbeider.
- ▶ Kontroller, at kasseløfteren er sikret mot gjenstart i løpet av denne tiden (☞ Trekk ut nettstøpselet og sikre det mot at det kan stikkes inn igjen).
- ▶ Vedlikeholdsarbeider skal kun utføres av kvalifisert personell.

10.1 Vedlikehold

Gaffelen er vedlikeholdsfri.

10.1.1 Kontroller sveisesømmene på gaflene

- ▶ Kontroller sveisesømmene på gaflene for første gang etter 5 år, og deretter utfører du en visuell kontroll hvert år, eller ved hvert vedlikehold.

10.1.2 Kontrollere tiltrekkingsmoment skruer

- ▶ Kontroller regelmessig hver 6. måned tiltrekkingsmomentet på skruene som holder påbygningsplaten.

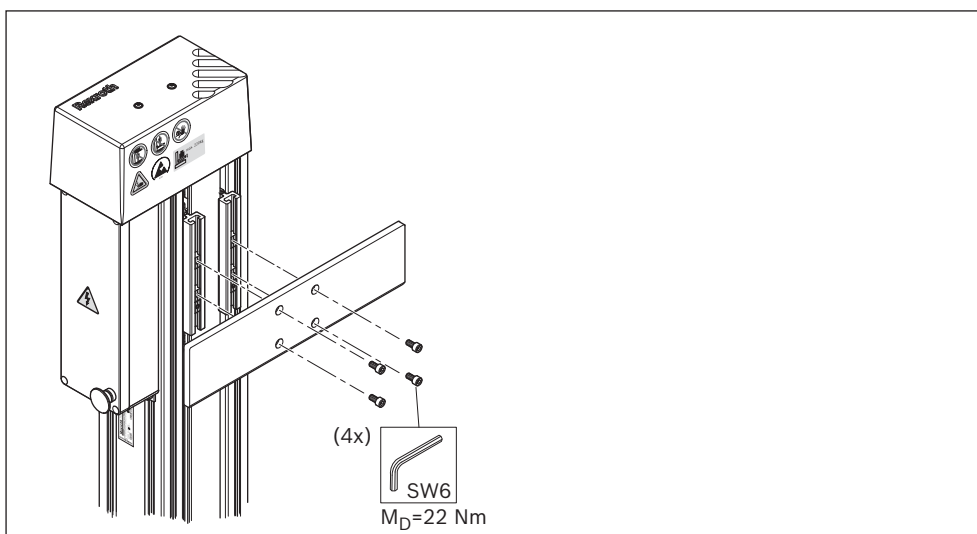


Fig. 11: Tiltrekkingsmoment på skruene som holder monteringsplaten

358 709-09

10.2 Reservedeler

Reservedeler, se reservedelsliste MTparts, **3 842 529 770**.

11 Driftsstopp

Ingen spesielle tiltak er nødvendig for å ta gaflene for kasseløfteren ut av drift.

Derfor finnes det ikke noen informasjonen i dette kapitlet.

Hvordan gaflene for kasseløfteren demonteres, er beskrevet i kapittel 12

«Demontering og utskifting» på side 24.

Overhold instruksene i kapittel 6 «Transport og lagring» på side 15, når du transporterer eller lagrer gaflene for kasseløfteren.

12 Demontering og utskifting

12.1 Gjennomføre demontering og utskifting



ADVARSEL

Høy elektrisk spenning!

Fare for alvorlige skader på personer, også med døden til følge, gjennom elektrisk støt.

- Den relevante anleggsdelen bør alltid kobles trykk- og spenningsfri før du monterer produktet, tilkobler eller trekker ut stikkontakten.
- Sikre anlegget mot gjenstart.



FORSIKTIG

Kasseløfteren kan velte!

Det kan oppstå personskader og kasseløfteren kan ta skade.

- Sikre alltid kasseløfteren mot velting.

12.1.1 Demontere og utskifte tilbehør

1. Kjør gaflene i en egnet posisjon.
2. Slå kasseløfteren av og koble den fra strømforsyningen.
3. Demontér påmontert tilbehør og montér eventuelle nye komponenter som beskrevet under «Montering» på side 17.

12.1.2 Demontere kasseløfter

Demonteringen begrenser seg til demontering av tilbehør.

Selve kasseløfteren må ikke demonteres.

Overhold instruksene i kapittel 6 «Transport og lagring» på side 15 når du transporterer eller lagrer kasseløfteren.

13 Avfallshåndtering

13.1 Miljøvern

Uaktsom avfallshåndtering av gaflene for kasseløfteren og av driftsmidler, kan føre til miljøforurensing.

- Gaflene for kasseløfteren og brukte driftsmidler skal derfor avhendes i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

14 Utvidelse og ombygging

Egenmektig utvidelse eller ombygging som ikke er beskrevet i dette kapitlet har til følge at EU-samsvarserklæringen og dermed CE-merkingen blir ugyldig. Bosch Rexroth garanterer kun for utlevert konfigurasjon og utvidelser som er tatt hensyn til ved konfigurasjonen. Ved ombygging eller utvidelser som går utover ombygging og utvidelse som beskrevet i denne bruksanvisningen, opphører garantien.

14.1 Ombygge produktet

Ombygginger er ikke tillatt.

15 Feilsøk og problemløsning

Hvis du ikke kan fjerne oppståtte feil, ta vennligst kontakt med en av adressatene som du finner under www.boschrexroth.com eller på baksiden av denne bruksanvisningen.

16 Tekniske data

16.1 Tekniske data

Gaffel	3 842 549 435	3 842 549 442
Vekt	6,4 KG	8,0 KG
Effektiv lengde	400 mm	600 mm
Maksimal bæreflate for last (bredde B x lengde L)	• Med monteringsplate B = 400 og gaffel L = 400: (400 x 400) mm² • Med monteringsplate B = 400 og gaffel L = 600: (400 x 600) mm² • Med monteringsplate B = 600 og gaffel L = 400: (600 x 400) mm² • Med monteringsplate B = 600 og gaffel L = 600: (600 x 600) mm²	
Last per gaffel Last per gaffelpar, plan	F _{maks.} 1300 N (130 kg) F _{maks.} 2500 N (250 kg)	
 Vær oppmerksom på: Tillatt last av kasseløfteren, elektrisk (påbygningsplate + gafler + last)	F _{maks.} 2200 N (220 kg), tyngdepunkt i midten	
Kontrollkoeffisient (MRL)	1,5 (statisk)	
Omgivelsestemperatur	0 ... 40 °C	

Tabell 5: Med hensyn til standarder og retningslinjer

Med hensyn til standarder og retningslinjer	
DIN EN 1494	Produktstandard
Direktiv 2006/42/EF	Maskindirektiv (MRL)

17 Tillegg

17.1 EU-samsvarserklæring

EU-samsvarserklæring

Dok.-nr.: 3 842 358 721
Dato: 31.01.2014

med hensyn til maskindirektiv 2006/42/EG

Med dette bekrefter produsenten,

Bosch Rexroth AG
Löwentorstraße 68 - 70
70376 Stuttgart
GERMANY

at følgende produkt

betegnelse:	Gaffel
funksjon:	Gaffelsettene er ment å forsyne arbeidsplassen med hjultraller og / eller beholdere (kasser) i en ergonomisk riktig høyde eller for å plassere ferdigbehandlede / tomme beholdere (kasser).
modell:	Gaffel 400 SETT, KASSELØFTER; Gaffel 600 SETT, KASSELØFTER
Typenummer:	3842 549 435; 3842 549 442
byggeår:	fra og med 2014
Tilbehør:	Påbygningsplate B400 (3842 549 427); - B600 (3842 549 428)

er utviklet, konstruert og produsert i samsvar med EU-direktivet som er angitt ovenfor.

Anvendte harmoniserte standarder:

DIN EN ISO 12100:2011	Maskinsikkerhet - Hovedprinsipper for konstruksjon - Risikovurdering og risikoreduksjon
DIN EN 1494:2009	Mobile eller bevegelige jekker og liknende løfteutstyr

Følgende person er autorisert til å sette sammen relevante tekniske dokumenter:

Navn:	Peter Ludwig, DC-IA/EAT
Adresse	Bosch Rexroth AG Löwentorstraße 68 - 70 70376 Stuttgart GERMANY

Bosch Rexroth AG

Postfach 30 02 07

70442 Stuttgart

Germany

Faks +49 711 811-7777

info@boschrexroth.de

www.boschrexroth.com